



PROTOCOLLO DI AMICIZIA, SCAMBI E COOPERAZIONE
TRA
LA CITTÀ DI LOUGA (SENEGAL)
E LA CITTÀ DI TORINO (ITALIA)

LA CITTÀ DI LOUGA (SENEGAL)
rappresentata dal Sindaco

LA CITTÀ DI TORINO (ITALIA)
rappresentata dal Sindaco

VISTI

Le Convenzioni internazionali sui diritti umani, sui diritti dei minori e della donna;
In considerazione degli Obiettivi di Sviluppo del Millennio;
Nel quadro della collaborazione tra i Governi italiano e senegalese;
In coerenza con gli indirizzi della Regione Piemonte nell'area saheliana;
In spirito di cooperazione e solidarietà fra le nostre comunità locali e di amicizia fra i nostri cittadini

CONSIDERANDO

Gli interventi realizzati positivamente in questi anni nell'ambito delle politiche civiche relative all'ambiente, all'educazione e alla gestione dei servizi locali;

Le molteplici attività e progetti di cooperazione appena avviati o ancora in corso tra Louga e Torino, promossi sia dalla società civile organizzata delle due città che dalle stesse Municipalità;

La presenza a Torino di numerosi cittadini di Louga che sempre più si attivano per promuovere progetti di sviluppo per la loro città natale

CONVENGONO E STIPULANO
quanto segue:

Articolo 1

Obiettivo di questo *Protocollo di amicizia, scambi e cooperazione* è accrescere l'amicizia e i rapporti istituzionali tra le due Città promuovendo azioni di scambio e cooperazione su alcune tematiche di comune interesse.

In particolare le Città di Louga e di Torino intendono promuovere interventi di collaborazione reciproca nei seguenti ambiti:

- processo di decentramento e democrazia locale;
- ambiente;
- educazione e formazione;
- politiche socio-sanitarie;
- sviluppo locale e turismo responsabile.

In questo ambito saranno promossi in modo particolare:

- scambi culturali tra giovani, tecnici, professionisti;
- iniziative di educazione e formazione professionale;
- progetti di sviluppo locale.

Articolo 2

Le due Parti promuoveranno interventi di collaborazione attivando le risorse e le professionalità attive presso i reciproci Enti.

Ogni intervento sarà realizzato in condizioni di parità e reciprocità delle due Parti. Per ogni intervento promosso dalla Città di Torino, in collaborazione e con il gradimento della Città di Louga, la Municipalità senegalese s'impegna a impiegare altrettante risorse espresse in valorizzazioni di beni o apporto professionale del proprio personale.

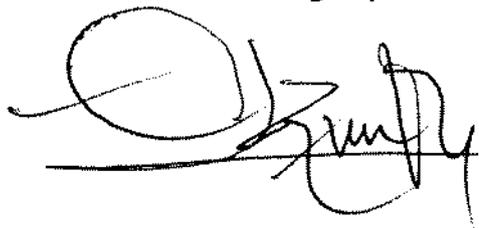
Articolo 3

Le Città di Louga e di Torino si propongono di cooperare, ove possibile, a programmi di sviluppo, incoraggiamento e agevolazione di varie iniziative da intraprendere a livello municipale promosse da soggetti pubblici e privati presenti nel territorio delle due città (come i migranti torinesi provenienti da Louga o le ONG torinesi presenti a Louga) e costituenti un'eccellenza per i rispettivi sistemi. Le Parti agevoleranno ed incoraggeranno per quanto possibile la cooperazione e l'interscambio tra collettività, cooperative, associazioni, imprese ed altre espressioni organizzative delle rispettive città, accompagnando questi percorsi dal punto di vista istituzionale.

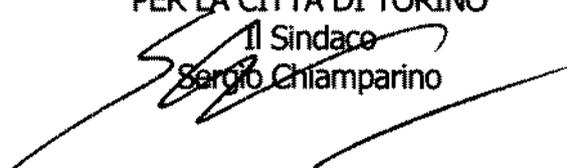
Articolo 4

Il presente Protocollo entrerà in vigore alla data in cui sarà sottoscritto; ha validità triennale e potrà essere disdetto da ciascuna delle Parti contraenti con un avviso previo di tre mesi. Al termine dei tre anni potrà essere rinnovato o potrà consentire alle Parti di sottoscrivere un Accordo di cooperazione decentrata.

PER LA CITTÀ DI LOUGA
Il Sindaco
Maniang Faye



PER LA CITTÀ DI TORINO
Il Sindaco
Sergio Chiamparino



Firmato a Torino in duplice originale il 10 ottobre 2007